

GASPARD MOD. **DP SPRINT** MOD. **GIGANTE**



Seminatrici per la "semina diretta" di cereali, soia, colza, medica, ed altre foraggere su terreno non lavorato.



Planters/seed drills for "direct planting" of cereals, soya beans, rape, lucerne and other fodder crops on untilled ground.



Semoirs pour le "semis direct" de céréales, soja, colza, luzerne, et autres plantes fourragères sur sol non travaillé.



Sämaschinen für das "direkte" Aussäen von Getreide, Soja, Raps, Saatluzerne und anderen Futtermitteln auf unbearbeitetem Boden.



Sembradoras para "siembra directa" de cereales, soja, colza, alfalfa y otras forrajeras en suelo sin labor.



La semina su terreno sodo rientra tra le tecniche colturali a basso impatto ambientale e rispettose della fertilità dei suoli.

La preparazione del terreno per la semina con presenza in superficie di almeno il 20% dei residui della coltura precedente, rientra tra le tecniche di "conservazione del suolo". Allo scopo di prevenire ogni forma di perdita di terreno per erosione, di evitare fenomeni di compattazione, di aumentare l'infiltrazione d'acqua riducendone l'evaporazione, di regolare la temperatura del suolo dell'attività microbica, la tecnica nota come "Semina su Sodo" sta divenendo sempre più un modello affidabile per l'agricoltura di oggi.

I VANTAGGI DELLA SEMINA SU SODO

- Riduzione dei costi delle lavorazioni
- Difesa del suolo
- Difesa della fertilità
- Migliore portanza del suolo
- Migliore impatto ambientale

Aspetti fondamentali da rispettare nella TECNICA DELLA SEMINA SU SODO

- Terreni sciolti o di medio impasto
- Indice di lavorabilità: asciutti, in tempera, umidi;
- Ridotta presenza di residui colturali
- Gestione delle infestanti.



No-till planting is an environment-friendly cultivation technique and respects soil fertility.

Preparation of the ground for seed planting with the presence on the surface of at least 20% of the residues of the preceding crop is one of the "topsoil conservation" techniques. With the aim of preventing every kind of soil loss through erosion, avoiding compacting, increasing water infiltration and reducing evaporation, and regulating soil temperature with microbial activity, the technique known as no-till planting is increasingly becoming a reliable model for today's agriculture.

THE ADVANTAGES OF NO-TILL PLANTING

- Reduction of tilling costs
- Soil protection
- Protection of fertility
- Better ground capacity
- Better effect on environment

Essential aspects to be observed in the NO-TILL TECHNIQUE

- Loose ground or medium-consistency ground
- Arability index: dry, arable moisture level, wet;
- Reduced presence of crop residues
- Weed management.



Le semis sur sol non travaillé fait partie des techniques culturales à faible impact environnemental et respectueuses de la fertilité des sols.

La préparation du sol pour le semis, avec une présence en surface d'au moins 20 % des résidus végétaux, fait partie des techniques de "conservation du sol". Afin de prévenir toute forme d'érosion, d'éviter les phénomènes de compaction, d'augmenter l'infiltration d'eau en réduisant son évaporation, de réguler la température du sol de l'activité microbienne, la technique connue sous le nom de "Semis sur sol non travaillé" est en train de devenir un modèle toujours plus fiable pour l'agriculture d'aujourd'hui.

LES AVANTAGES DU SEMIS SUR TERRAIN NON TRAVAILLÉ

- Réduction des coûts de travail
- Défense du sol
- Défense de la fertilité
- Meilleure portance du sol
- Meilleur impact environnemental

Aspects fondamentaux à respecter dans la TECHNIQUE DU SEMIS SUR SOL NON TRAVAILLÉ

- Sols meubles ou moyens
- Indice d'ouvrabilité: terrains secs, terrains avec une teneur optimale en humidité, terrains humides
- Gestion des mauvaises herbes.



 Die Aussaat auf unbearbeitetem Boden zählt zu den umweltschonenden Anbauverfahren, die die Fruchtbarkeit des Bodens schützen. Die Vorbereitung des Bodens auf die Aussaat bei Anwesenheit von mindestens 20% der vorhergehenden Kultur zählt zu den "Bodenschutztechniken".

Zur Vorbeugung jeder Form von Bodenerosion, zur Vermeidung der Kompaktierungserscheinungen, zur Erhöhung des Wasseraufnahmevermögens bei reduzierter Verdampfung, zur Regulierung der Bodentemperatur und des Metabolismus der Mikroorganismen, nimmt das als "Aussaat auf unbearbeitetem Boden" bekannte Verfahren eine immer größere Bedeutung in der modernen Landwirtschaft an.

DIE VORTEILE DER AUSSAAT AUF UNBEARBEITETEM BODEN

- Reduzierte bearbeitungskosten
- Bodenschutz
- Schutz der Fruchtbarkeit
- Bessere Tragfähigkeit des Bodens
- Schonung der Umwelt

Grundlegende Voraussetzungen, die bei dem Verfahren der Aussaat auf UNBEARBEITETEM BODEN ZU GEWÄHRLEISTEN SIND

- Lockere oder mittelfeste Böden
- Bearbeitbarkeitsindex: trocken, optimaler Feuchtigkeitsgehalt, feucht;
- Reduzierte Anwesenheit von Kulturrückständen
- Unkrautbehandlung.

 La siembra en suelo sin labor forma parte de las técnicas de cultivo de poca repercusión sobre el medio ambiente y que respeta la fertilidad de los suelos.

La preparación del suelo para la siembra con presencia de un 20%, como mínimo, de residuos del cultivo anterior sobre la superficie, forma parte de las técnicas de "conservación del suelo". La técnica conocida como "Siembra directa" se está convirtiendo cada vez más en un modelo fiable para la agricultura actual a fin de prevenir toda forma de pérdida de terreno por erosión, evitar fenómenos de compactación, aumentar la infiltración del agua reduciendo su evaporación, regular la temperatura del suelo y de la actividad microbiana.

LAS VENTAJAS DE LA SIEMBRA DIRECTA

- Reducción de los costes de laboreo
- Protección del suelo
- Protección de la fertilidad
- Mejor sustentabilidad del suelo
- Mejor repercusión sobre el medio ambiente

Aspectos fundamentales que se han de respetar en la TÉCNICA DE SIEMBRA DIRECTA

- Terrenos sueltos o de textura mediana
- Índice de laboreo: secos, con humedad favorable, húmedos;
- Presencia reducida de residuos de cultivos
- Gestión de las malezas.



MOD. **DP SPRINT - GIGANTE**

ELEMENTI SEMINATORI • SEEDING ELEMENTS • ELÉMENTS

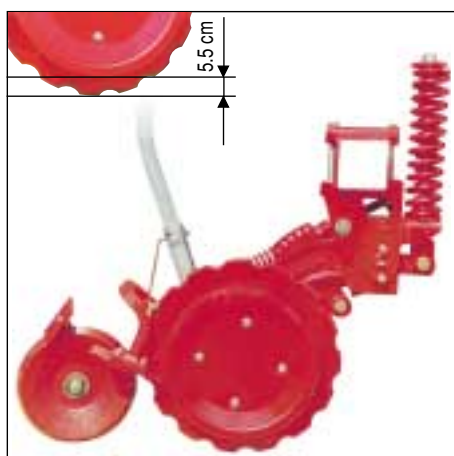
(IT) Gli elementi seminatori, oltre a provvedere alle operazioni di taglio dei residui, di apertura e consolidamento del solco, di deposizione del seme, sono indipendenti con una pressione al suolo di circa 200 kg così da permettere contemporaneamente la massima adattabilità e penetrazione della macchina ad ogni profilo di terreno. La profondità di semina è precisa e costante grazie ai limitatori in gomma ad altezza registrabile o, in caso di condizioni di terreno estreme (umidità, sassi etc), a quelli in ghisa fissi "no-limits".

(EN) As well as carrying out the residue cutting, furrow opening and seed planting operations, the seeding elements are independent with a pressure on the ground of approx 200 kg to simultaneously allow maximum adaptability and penetration of the machine on every ground contour. The seed planting depth is accurate and constant thanks to the rubber adjustable-height limiting devices or, with difficult soil conditions (wetness, stones, etc), to the fixed "no-limits" cast-iron ones.

(FR) Les éléments de semis effectuent les opérations de coupe des résidus, d'ouverture et de consolidation du sillon, de placement des graines; ils sont indépendants avec une pression au sol d'environ 200 kg, permettant ainsi simultanément la plus grande pénétration et l'adaptabilité de la machine à chaque profil de terrain. La profondeur de semis est précise et constante grâce aux limiteurs en caoutchouc à hauteur réglable ou, si le terrain présente des conditions extrêmes (humidité, pierres, etc.), à ceux en fontes fixes "no-limits".

(D) Die Säggregate zerschneiden die Kulturückstände, öffnen und Konsolidieren die Furche und geben das Saatgut ab. Die Säggregate sind voneinander unabhängig und üben einen Druck von ca. 200 kg auf den Boden aus, was gleichzeitig eine maximale Anpassungsfähigkeit der Maschine an jedes Bodenprofil und ein optimales Eindringen in den Boden gewährleistet. Präzision und Gleichmäßigkeit der Sätetiefe werden durch die höheninstellbaren Sätetiefenbegrenzer aus Gummi oder bei besonders extremen Bodenbedingungen (Feuchtigkeit, Steine, usw.) durch die festen Sätetiefenbegrenzer aus Gusseisen "no-limits" garantiert.

(ES) Los elementos de siembra además de efectuar los labores de corte de los residuos, apertura y consolidación del surco y de colocación de la semilla son independientes y ejercen una presión sobre el suelo de alrededor de 200 kg para permitir contemporáneamente la máxima adaptación y penetración de la máquina en cada perfil de terreno. La profundidad de siembra es precisa y constante gracias a los limitadores de caucho de altura ajustable o, en caso de condiciones de terreno muy difíciles (humedad, piedras, etc.), a aquellos de fundición fijos "no-limits".



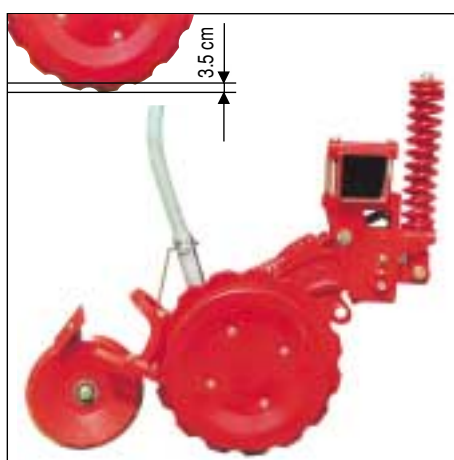
Elemento di semina con ruota fissa, in ghisa, per la limitazione della profondità di semina (5,5 cm).

Seeding element with fixed wheel (cast iron) it limits the seeding depth at 5,5 cm.

Élément semeur avec masse fonte fixe pour limiter la profondeur de semis (5,5 cm).

Säggregat mit Gußeisen Ballast zur Tiefenführung, bei Aussaat bis zu 5,5 cm Tiefe.

Elemento de siembra con rueda fija, de fundición, para limitar la profundidad de siembra (5,5 cm).



Elemento di semina con ruota fissa, in ghisa, con limitatore semina superficiale (3,55 cm).

Seeding element with fixed wheel (cast iron) and shallow seeding limiter 3,55 cm.

Élément semeur avec masse fonte fixe et limiteur de semis superficiel (3,55 cm).

Säggregat mit Gußeisen Ballast und Tiefenführungring für oberflächige Aussaat bis zu 3,55 cm Tiefe.

Elemento de siembra con rueda fija, de fundición, con limitador siembra superficial (3,55 cm).



Elemento di semina con ruota regolabile, in gomma, per la limitazione della profondità di semina.

Seeding element with adjustable rubber wheel, it limits the seeding depth.

Élément semeur avec roue latérale en caoutchouc réglable, pour limiter la profondeur de semis.

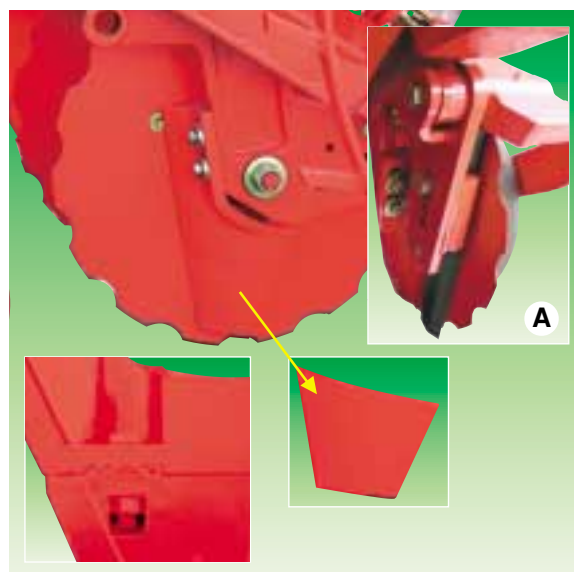
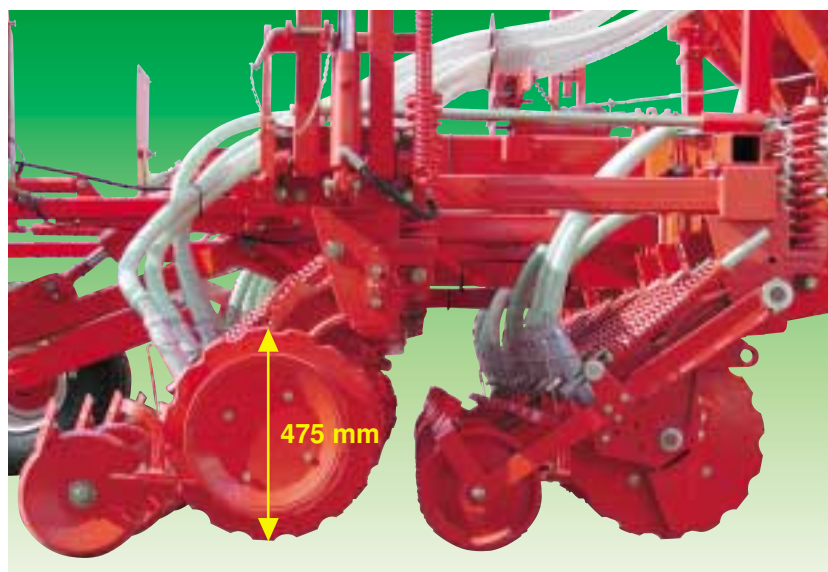
Säggregat mit verstellbares Tiefenführungsrad aus Gummi.

Elemento de siembra con rueda ajustable, de caucho, para limitar la profundidad de siembra.



MOD. **DP SPRINT - GIGANTE**

S DE SEMIS • SÄAGGREGATE • ELEMENTOS DE SIEMBRA



 Ogni elemento seminatore è dotato di un disco dentato di grande diametro (475 mm.) per le operazioni di taglio del terreno anche in presenza di residui a cui è saldamente collegato un robusto coltro depositore a forma di stivaletto con punta d'usura intercambiabile. Grazie a questo falcione verticale vi è un'effettiva lavorazione del terreno sulla linea di semina favorita attraverso la richiusura del solco tramite l'apporto di terreno sciolto sul seme stesso. Il falcione attuale è l'evoluzione di continui test e ricerche tese all'ottimizzazione della semina su terreni plastici con presenza di residui.

(A) Coltro per terreni duri, secchi e privi di residui culturali. (Accessorio)

 Each seeding element has a toothed disc with a large diameter (475 mm) for the soil cutting operations, even in the presence of residues, to which is firmly connected a robust boot-shaped seed-planting coulter with interchangeable wear tip. Thanks to this vertical coulter, there is an effective tilling of the soil on the seed planting line favoured, through the re-closing of the furrow, by the placing of loosened soil on the seed. The current coulter is the evolution of continual tests and research for optimization of seed planting on plastic soils with residues present.

(A) Coulter for hard, dry ground with no crop residues. (Accessory)

 Chaque élément de semis est doté d'un disque crénelé d'un grand diamètre (475 mm) pour les opérations de coupe du sol même en présence de résidus, auquel un couteur robuste de placement en forme de sabot avec pointe d'usure interchangeable est solidement relié. Grâce à ce soc vertical, on obtient une ouverture efficace du sillon. Le soc actuel représente l'évolution de recherches et de tests continus, visant à optimiser le semis sur sols meubles en présence de résidus.

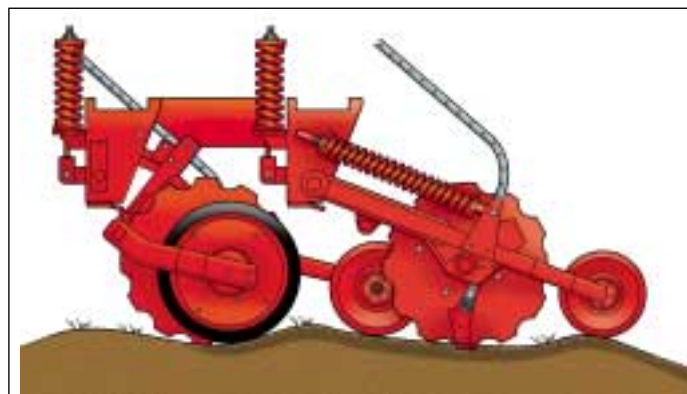
(A) Couteur pour terrains durs, secs et exempts de résidus culturaux (accessoire)

 Jedes Säaggregat ist mit einer Zahnscheibe mit großem Durchmesser (475 mm) zum Aufreißen des Bodens auch in Anwesenheit von Kulturrückständen ausgerüstet. An diese Zahnscheibe ist ein robuster schuhförmiger Ablegekolter mit auswechselbarer Verschleißspitze fest angeschlossen. Dank dieser senkrechten Säschar erfolgt eine effektive Bearbeitung des Bodens auf der Säspur, die durch das Abdecken der Furche und des Saatguts mit lockerem Boden abgeschlossen wird. Die aktuelle Säschar ist das Ergebnis einer ständigen Forschungstätigkeit und der durchgeführten Tests, die auf eine Optimierung der Aussaat auf plastischen Böden mit Kulturrückständen ausgerichtet sind.

(A) Kolter für harte und trockene Böden sowie für Böden ohne pflanzliche Rückstände (Zubehör).

 Cada elemento de siembra está dotado de un disco dentado de diámetro grande (475 mm) para el corte del suelo también si hay residuos, que tiene conectada firmemente una cuchilla de arado con punto de desgaste intercambiable. Gracias a esta bota vertical el terreno se labra efectivamente en la línea de siembra preferida cerrando el surco con terreno suelto para cubrir la semilla. La bota actual es la evolución de continuos ensayos e investigaciones destinados a optimizar la siembra en tierras plásticas con presencia de residuos.

(A) Cuchilla de arado para terrenos duros, secos y sin residuos de cultivo (accesorio)

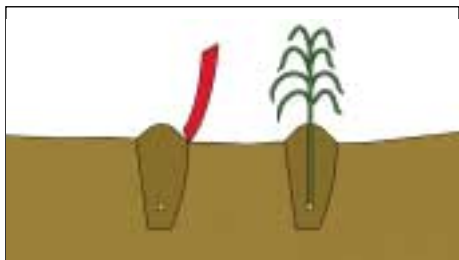


MOD. **DP SPRINT - GIGANTE**

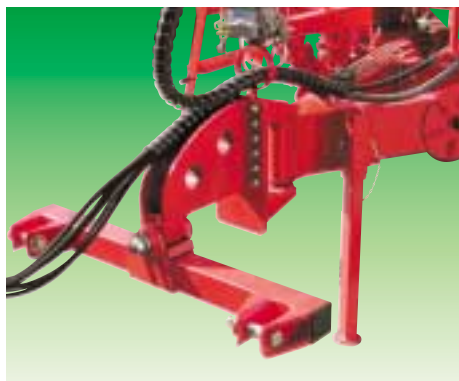
RUOTINO COPRISEME CONICO IN GHISA ANGOLATO • CAST-IRON ANGLED CONICAL WHEEL • ROUE CONIQUE RECOUVRE-GRAINES EN FONTE ANGULEUSE • KONISCHE ROLLE AUS GUSSEISEN DIE AUFGABE DEN VOM SÄAGGREGAT • RUEDA CÓNICA INCLINADA



**RUOTE DI TRAINO - ERPICE COPRISEME
TRANSPORT WHEELS - SEED COVERING HARROW
ROUES D'ENTRAÎNEMENT - HERSE FLEXI DENT
ANTRIEBSRÄDER - SAATSTRIEGEL
RUDAS DE TRACCIÓN - GRADA CUBRESEMILLA**



**TIMONE
DRAWBAR - TIMON
DEICHSEL - BARRA DE TRACCIÓN**



MOD. **DP SPRINT - GIGANTE**

SISTEMA DISTRIBUZIONE PNEUMATICO • DISTRIBUTION SYSTEM PNEUMATIC
SYSTÈME DE DISTRIBUTION PNEUMATIQUE • AUSBRINGUNGSSYSTEM PNEUMATISCH • SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN NEUMÁTICO

IT

Il sistema pneumatico è costituito da un sistema oleodinamico indipendente con pompa azionata direttamente dalla presa di potenza del trattore, serbatoio olio di 70 l. e valvola proporzionale che permette un regime costante della turbina pur variando i giri motore della macchina trattrice.

EN

The pneumatic system consists of an independent hydraulic system with pump, operated directly by the power take-off of the tractor, a 70-litre oil tank and a proportional valve that allows a constant turbine rate even when the revs of the tractor engine vary.

FR

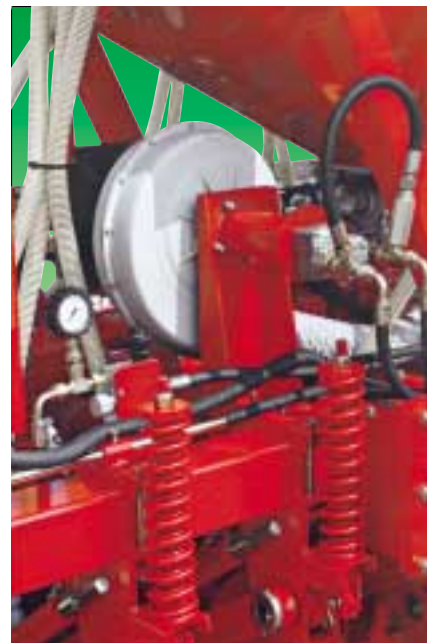
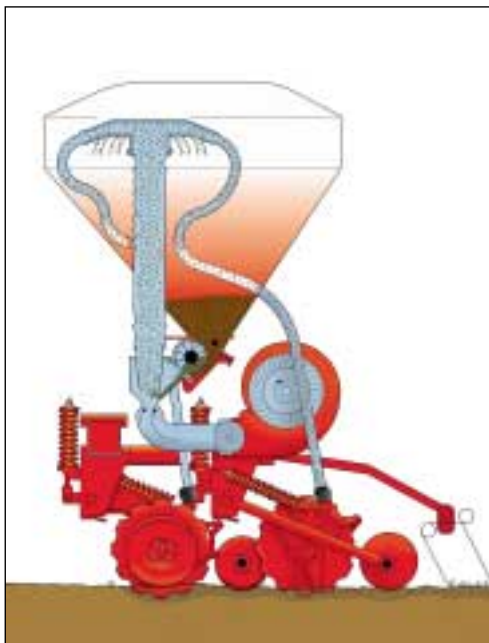
Le système pneumatique se compose d'un système oléohydraulique indépendant avec pompe entraînée directement par la prise de force du tracteur, d'un réservoir d'huile de 70 l et d'une soupape proportionnelle qui permet un régime constant de la turbine, même si le régime du moteur du tracteur varie.

D

Das Pneumatiksystem besteht aus einem unabhängigen öldynamischen System mit Pumpe, das direkt über den Leistungsabgreifpunkt des Schleppers angetrieben wird, einem Öltank zu 70 l und einem Proportionalventil, das eine konstante Drehzahl der Turbine auch bei einer Änderung der Drehzahl des Schlepermotors gewährleistet.

ES

El sistema neumático está formado de un sistema hidráulico independiente con bomba accionado directamente desde la toma de fuerza del tractor, depósito de aceite de 70 l y válvula proporcional que permite un régimen constante de la turbina si bien varían las revoluciones del motor del tractor.



MOD. **DP SPRINT**



MOD. **DP SPRINT 300-400-600**

(FR) Les modèles de la gamme vont de 3 mètres, **DP 300 SPRINT**, qui peut être porté sur les trois points avec une puissance de l'ordre de 120-130 CV, ou tracté, avec une puissance nécessaire décidément inférieure (environ 100 CV). Il y a ensuite le modèle de 4 mètres, **DP 400 SPRINT**, prévu uniquement pour l'emploi tracté, avec une puissance nécessaire de 120-130 CV. Et enfin, pour compléter la gamme, il y a également le modèle de 6 mètres, **DP 600 SPRINT**, lui aussi prévu uniquement pour l'emploi tracté, avec une puissance nécessaire de 180 CV.

(D) Diese Palette besteht aus folgenden Modellen: Das Modell **DP 300 SPRINT** zu 3 Meter kann an den drei Punkten mit einer Leistung von 120-130 PS gefahren werden, kann aber auch geschleppt werden. Im letzteren Fall ist die geforderte Leistung bedeutend geringer und liegt bei ca. 100 PS. Das Modell **DP 400 SPRINT** zu 4 Meter ist nur für den geschleppten Einsatz vorgesehen, wozu 120-130 PS benötigt werden. Die Palette wird durch das Modell **DP 600 SPRINT** zu 6 Meter vervollständigt. Auch dieses Modell ist nur für den geschleppten Einsatz bestimmt. Die geforderte Leistung liegt bei 180 PS.

(IT) I modelli di gamma vanno dal 3 metri, **DP 300 SPRINT**, che può essere portato sui tre punti con potenza nell'ordine di 120-130 CV., o trainato, per cui la potenza richiesta è decisamente minore, 100 CV circa. Segue il modello da 4 metri, **DP 400 SPRINT**, previsto solo per l'impiego al traino, con una potenza richiesta di 120-130 CV. A completare c'è il modello da 6 metri, **DP 600 SPRINT**, anch'esso adibito per il solo impiego al traino, con una potenza richiesta di 180 CV.

(EN) The models range from the 3-metre model, the **DP 300 SPRINT**, which can be driven at three points with horsepower in the region of 120-130CV, or drawn, thereby requiring much less horsepower - approx. 100CV. The next in the range is the 4-metre model, the **DP 400 SPRINT**, designed for drawing only, with horsepower of 120-130CV. The **DP 600 SPRINT**, the 6-metre model, which completes the range is also designed for drawing only, with horsepower of 180CV.

(ES) Los modelos de la gama van desde los 3 metros, **DP 300 SPRINT**, con enganche de tres puntos y potencia de 120-130 CV, o remolcado, requiriendo en dicho caso una potencia mucho menor, de alrededor de 100 CV. El modelo de 4 metros, **DP 400 SPRINT**, está destinado sólo al empleo en remolque, y requiere una potencia de 120-130 CV. Completa la gama el modelo de 6 metros, **DP 600 SPRINT**, el cual también está destinado sólo al empleo en remolque y requiere una potencia de 180 CV.

MOD. **GIGANTE 600**





MOD. **GIGANTE 400**

(FR) Au modèle DP s'ajoutent les versions **GIGANTE 400** et **GIGANTE 600**, qui, tout en maintenant les caractéristiques générales du DP 400 SPRINT, se différencie par le châssis porte-éléments, qui est dans ce cas pliable hydrauliquement avec escamotage dans l'encombrement de 3 m pour faciliter le transport sur route.

(D) Zu der DP Modelle, gehören auch die Modelle **GIGANTE 400** und **GIGANTE 600**, die die gleichen Haupteigenschaften aufweisen, sich von diesen aber durch den hydraulisch Klappbaren Rahmen unterscheidet. In diesem Fall ist der Sääggathalterungsrahmen hydraulisch zusammenklappbar, um den Straßentransport zu erleichtern. Raumbedarf des zusammengeklappten Halterungsrahmens 3 m.

(IT) Ai modelli DP si affiancano le versioni **GIGANTE 400** e **GIGANTE 600**, che pur rimanendo invariata nelle caratteristiche generali, si diversifica nel telaio porta elementi, in questo caso ripieghevole idraulicamente con rientro nell'ingombro di 3 m. per agevolare il trasporto su strada.

(EN) The DP models is backed up by the **GIGANTE 400** and **GIGANTE 600** version which have the same general features but a different element-holding structure which, in this case, is hydraulically foldable and retracts to a length of 3 metres, to facilitate transportation by road.

(ES) Al modelos DP, se une la versión **GIGANTE 400** y **GIGANTE 600**, que no obstante mantenga inmutadas las características generales, se distingue por el bastidor porta-elementos, que en este caso se pliega con accionamiento hidráulico, reduciendo en 3 metros la dimensión exterior, lo cual facilita el transporte por carretera.



MOD. **GIGANTE 900**

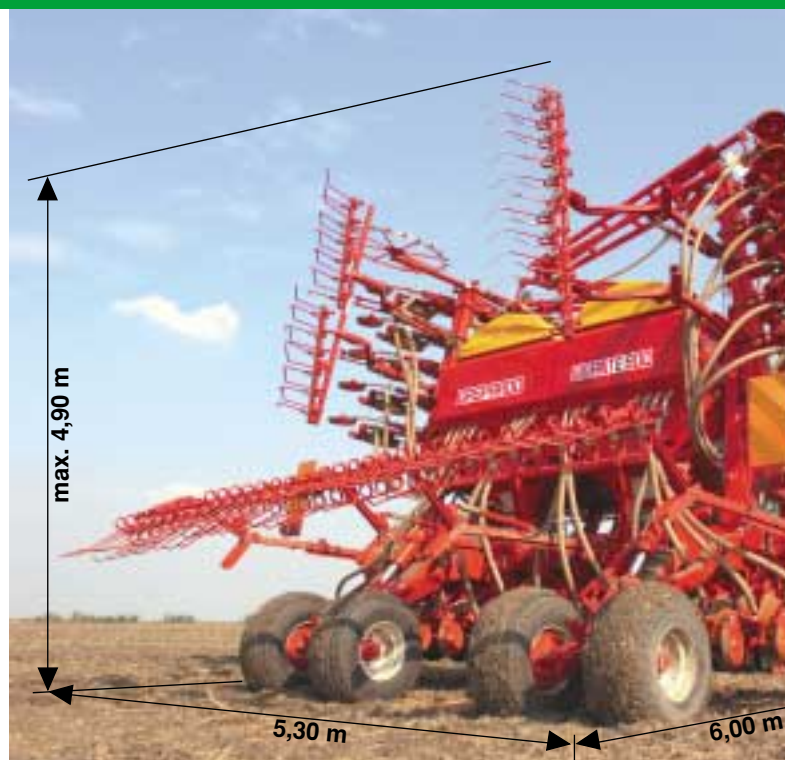
(IT) Ai modelli DP, GIGANTE 400 e GIGANTE 600, si affiancano le versioni **GIGANTE 900**, che pur rimanendo invariata nelle caratteristiche generali, si diversifica nel telaio porta elementi, in questo caso ripieghevole idraulicamente con rientro nell'ingombro di 5,3 m.

(EN) The range of DP, GIGANTE 400 and GIGANTE 600 has been furtherly widened with **GIGANTE 900** models that have the same general features. What differentiates this new model is the element-holding frame which is hydraulically foldable and has a transport width of 5,3 m. when folded up.

(FR) Au modèles DP, GIGANTE 400 et GIGANTE 600 s'ajoutent les versions **GIGANTE 900**, qui se différencie par le châssis porte-éléments, qui est dans ce cas repliable hydrauliquement avec encombrement au transport de 5,3 m.

(D) Zu der DP, GIGANTE 400 und GIGANTE 600 Modellen, gehören auch die Modelle der **GIGANTE 900**, die die gleichen Haupteigenschaften aufweisen, die aber sich durch den hydraulisch, klappbaren Rahmen unterscheiden mit einer Transportbreite von 5,30 m hat.

(ES) Al modelos DP, GIGANTE 400 y GIGANTE 600, se une la versión **GIGANTE 900**, que no obstante mantenga inmutadas las características generales, se distingue por el bastidor porta-elementos, que en este caso se pliega con accionamiento hidráulico, reduciendo en 5,3 metros la dimensión exterior.



MOD. **GIGANTE 900**



Tramoggia con due distributori sementi
Hopper with two seed distributors
Trémie avec deux distributeurs de semences
Saatgutbehälter mit zwei Verteilerköpfen
Tolva con dos distribuidores



MOD. DP SPRINT - GIGANTE

DOTAZIONE ED ACCESSORI: Erpice copriseme a molle • Kit luci posteriori • Azionamento oleodinamico della turbina (p. di p. 1000 giri/min.) • Ruota copriseme in ghisa • Vaschetta prova di semina

Segnafile idraulico • Moltiplicatore per trattori con p. di p. 1000 giri/min. o 540 giri/min. • Trasformazione DP 300 SPRINT da portata a trainata • Trasformazione DP 300 SPRINT da trainata a portata • Tramlines elettronico per chiusura 2+2 file • Esclusione manuale per fila singola • Rialzo tramoggia per DP 300 SPRINT, DP 400 SPRINT e GIGANTE 400 (500 litri) • Contaettari elettronico • Controllo elettronico livello sementi • Cooela caricamento seme (idraulica) • Limitatore semina superficiale • Ruota copriseme in ghisa stretta

ACCESSORIES AND EQUIPMENT: Spring-operated seed-covering harrow • Rear lights kit • Hydraulically operated turbine (p.t.o. 1000 revs/min.) • Seed-covering wheel in cast-iron • Calibration tray

Hydraulic row marker • Multiplier for tractors with p.t.o. 1000 revs/min. or 540 revs/min. • DP 300 SPRINT conversion from driving to drawing • DP 300 SPRINT conversion from pulling to drawing • Multicontrol electronic tramlines for 2+2 row closing • Manual disabling device for single rows • Larger hopper for DP 300 SPRINT, DP 400 SPRINT and GIGANTE 400 (500 litres) • Electronic hectare count • Seed level electronic control • Seed loading auger (hydraulic) • Depth limiter for shallow seeding • Narrow cast iron seed press wheel.

EQUIPEMENT ET ACCESSORIES: Herse de recouvrement • Kit feux arrière • Entraînement hydraulique indépendant de la turbine (P.d.F. 1000 tours/min) • Roue de rappuyage et recouvrement en fonte • Auger de débit

Traceurs hydrauliques • Multiplicateur pour tracteurs avec P.d.F. 1000 tours/min. ou 540 tours/min. • Transformation DP 300 SPRINT de porté à tracté • Transformation DP 300 SPRINT de trainé à porté • Jallonnage électronique multicontrôles avec fermeture 2+2 rangs • Exclusion manuelle de rang unique • Rehausse trémie pour DP 300 SPRINT, DP 400 SPRINT et GIGANTE 400 (500 litres) • Compteur d'hectares électronique • Contrôle électrique niveau de trémie • Vis de chargement (hydraulique) • Limiteur pour semis surf • Roue de compression en fonte

AUSSTATTUNG UND ZEBEHÖRE: Sattgutabdeckegge mit Federn • Rücklichtersatz • Öldynamischer Turbinenantrieb (Zapfwellen 1000 UpM) • Saatgutzustreichrad aus Gulleisen • Behälter zur Abdreprobe

Hydraulischer Spurmärkier • Übersetzungsgetriebe für Schlepper mit Zapfwelle 1000 UpM oder 540 UpM • Umrüstung DP 300 SPRINT von Gefahren auf Geschleppt • Umrüstung DP 300 SPRINT von Geschleppt auf Gefahren • Elektronische Multicontrol-Tramlines für das Schließen von 2+2 Reihen • Handbetätigter Ausschluss für Einzelreihe • Trichtererhöhung für DP 300 SPRINT, DP 400 SPRINT und GIGANTE 400 (500 Liter) • Elektronischer Hektarzähler • Elektronische Saatgutstandkontrolle • Samenbefüllschnecke hydraulisch angetrieben • Tiefenführungsring für oberflächige Aussaat pro Reihe • Schmale Gußeise-Druckrolle

EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS: Grada cubresemillas de muelles • Kit luces traseras • Accionamiento hidráulico de la turbina (toma de fuerza 1000 r.p.m.) • Rueda cubresemilla de fundición • Tolva de prueba de siembra

Indicador de surco hidráulico • Multiplicador para tractor con toma de fuerza 1000 r.p.m. o 540 r.p.m. • Transformación DP 300 SPRINT de transportada a remolcada • Transformación DP 300 SPRINT de remolcada a transportada • Tramlines electrónico multicontrol para cierre 2+2 surcos • Desconexión manual de surco • Elevación tolva para DP 300 SPRINT, DP 400 SPRINT y GIGANTE 400 (500 litros) • Cuentahectáreas electrónico • Control eléctrico del nivel de las semillas • Caracol carga semilla • Limitador siembra superficial • Rueda cubresamillas de fundición estrecha

(**) I pesi indicati si intendono per macchine equipaggiate con ruote limitazione profondità in ghisa / The weights indicated are intended for machines equipped with depth-determining cast-iron wheels / Les poids indiqués correspondent à ceux des Machines équipées avec des roues de limitation profondeur en fonte / Das angegebene Gewicht bezieht sich auf mit Eisenrädern zur Sättiefenbegrenzung ausgestattete Maschinen / Los pesos indicados se refieren a máquinas equipadas con ruedas reguladoras de profundidad de fundición

DATI	TECHNICAL	DONNEES	TECHNISCHE DATOS		U.M.	DP SPRINT			GIGANTE			CORSA			
TECNICI	DATA	TECHNIQUES	DATEN	TECNICOS		300	400	600	400	600	900	DP 300	DP 400	GIG. 400	GIG. 600
Larghezza di trasporto	Transport width	Largeur de transport	Transportbreite	Largo de transporte	m feet	3,10 10-2"	4,10 13-6"	7,80 25-7"	3,00 9-10"	3,00 9-10"	5,30 17-3"	3,10 10-2"	4,10 13-6"	3,00 9-10"	3,00 9-10"
Larghezza di lavoro	Working width	Largeur de travail	Arbeitsbreite	Largo de trabajo	m feet	2,88 9-5"	3,78 12-14"	5,76 18-11"	3,78 12-14"	5,76 18-11"	9,00 29-5"	2,88 9-5"	3,78 12-14"	3,78 12-14"	5,76 18-11"
Numero max file	Max row number	Nombre de rangs	Reihenanzahl	Numero de líneas	nr.	17	22	33	22	33	50	17	22	22	33
Interfila minima	Row distance	Ecartement	Reihenabstand	Distancia entre las líneas	cm inch	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄	18 7 ⁵ / ₆₄
Capacità tramoggia semi	Seed hopper capacity	Capacité tremie de semence	Inhalt des Saatkastens	Capacidad del depósito semilla	l.	1260	1260	2500	1260	2500	5200	840	840	840	2255
Capacità tramoggia concime	Fertilizer hopper capacity	Capacité de la tremie d'engrais	Inhalt des Düngerbehälters	Capacidad del depósito de abono	l.	-	-	-	-	-	-	640	640	640	1075
Potenza minima Trattore gommato	Minimum power of wheeled tractor	Puissance minimale Tracteur sur roues	Mindestleistung bereifter Schlepper	Potencia mínima del Tractor con ruedas	HP kW	150 110	120 88	150 110	180 132	150 110	180 132	280 205	120 88	150 110	180 132
Potenza minima Trattore cingolato	Minimum power of tracked tractor	Puissance minimale Tracteur à chenilles	Mindestleistung Kettenschlepper	Potencia mínima del Tractor con orugas	HP kW	120 88	100 73	120 88	140 102	120 88	140 102	220 160	100 73	120 88	140 102
Peso **	Weight **	Poids **	Gewicht **	Peso **	Kg lb	2260* 4972*	3320 7304	3830 8426	6200 13640	4455 9801	6630 14586	11380 25036	3380 7436	3890 8558	6680 14696

(*) Versione portata / Carried version / Version portée / Anbauversion / Versión conducida



Alcune foto ed immagini, per esigenze grafiche e di chiarezza, non presentano montate le protezioni "CE"

For graphic reasons, some pictures and images do not show the "CE" safety guards.

Sur certaines photos et images, en raison d'exigences graphiques et d'un besoin de clarté, les protections "CE" ne sont pas représentées. Einige Fotos und Abbildungen zeigen aus grafischen Gründen und zur besseren Anschaulichkeit nicht die montierten EG-Schutzvorrichtungen. En algunas fotos e imágenes, por razones gráficas y de mayor claridad, no aparecen montadas las protecciones "CE"

DEALER:

GASPARDO

GASPARDO SEMINATRICI S.p.A.
Via Mussons, 7
I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy
Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425
e-mail: info@gaspardo.it
http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH
Äußere Nürnberger Straße 5
D - 91177 THALMÄSSING
Deutschland
Tel. +49 (0) 9173 79000
Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.
1, rue de Merignan ZA
F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN
France
Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12
Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO IBERICA S.L.
Calle Cabernet n° 10
Poligono Industrial Clot de Moja
Olerdola - 08734 - BARCELONA
Tel. +34 93.81.99.058
Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.
1300, 19 STREET
SUITE 120
EAST MOLINE IL 61244 - USA
Ph. +1 309 7553764
Fax +1 309 7554345

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.
MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.
MASCHIO-GASPARDO RUSSIA 000
GASPARDO-MASCHIO TURCHIA
MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc
MASCHIO-GASPARDO CINA